

# ПОЛИТЕХНИК

Орган парткома, дирекции, профкома и комитета ВЛКСМ Ленинградского политехнического института им. М. И. Калинина

№ 36 (1637)  
Год издания 45-й

Понедельник,  
18 ноября 1957 года

Цена 20 коп.

## НАШИ ИНТЕРВЬЮ

### Народнохозяйственная проблема

В более чем 100 лабораториях института выполняется обширная программа научных исследований в области радио, металлургии, электротехники, энергетики, машиностроения, гидротехнического строительства, мирного применения атомной энергии. Чем конкретно заняты ученые ЛПИ, какие проблемы они решают? С таким вопросом редакция обратилась к заместителю директора института профессору С. В. Усову.

Разработка проблемы жаропрочных и кислотоупорных сталей имеет важное народнохозяйственное значение. Над разрешением этой проблемы в институте трудятся металлурги, механики, химики и электрики, в составе 10 кафедр четырех факультетов.

Всем известно, что современное машиностроение требует применения высоколегированной стали — кислотоупорной и жаропрочной. Для агрессивных сред в химической промышленности и в атомной энергетике наибольшее применение имеет кислотоупорная сталь, содержащая при 18 процентах хрома 9 процентов никеля. Однако никель весьма дорогой и дефицитный металл. Его замена в высоколегированной стали имеет огромное народнохозяйственное значение.

Кафедра литейного производства при участии кафедр физической химии, сварочного производства, теории металлургических процессов (руководитель профессор Ю. А. Нехендзи, участники к. т. н. С. Н. Окнов, В. В. Скороделлетти, А. И. Бухбиндер, В. П. Демьянцевич, профессор А. С. Тумарев) разработала новые стали, содержащие всего 4 и 2 процента никеля.

Никель заменен марганцем и азотом, элементом, считавшимся вредным для качества стали. В США же лишь недавно опубликована работа по применению марганца и азота, как заместителя никеля в кислотоупорной стали.

Изысканные учеными стали внедряются на заводе им. Лепсе для массового изготовления кислотоупорной арматуры с экономическим эффектом в миллионы рублей, на заводе «Двигатель» в опытно-валовой партии деталей насосов. Стали прошли многолетние испытания в натуральных условиях эксплуатации.

В последнее время при участии к. т. н. И. В. Грузных разработаны серии составов, соответственно различным условиям службы, что позволит упорядочить выбор состава кислотоупорной стали, экономить никель.

Работы кафедр литейного производства, термической обработки и металловедения (руководитель коллектива профессор Ю. А. Нехендзи, основные участники профессор И. Г. Гиршович, к. т. н. И. В. Грузных, М. Т. Богданов, Г. П. Качкарева, В. Я. Билык, Л. В. Жаровская, С. К. Максимов, Н. П. Ермолаева, Н. П. Зайцева и другие) решили ряд важных задач впервые для литых сплавов.

Разработаны основы теории легирования литых сплавов и их разлива, определены условия и возможности изготовления рабочих лопаток высоконапряженных турбин литыми вместо фрезерованных.

В основе новой теории легирования лежат принципы моделирования условий затвердевания и соблюдения аустенитного баланса состава сплава. Установлены условия получения плотных тонкостенных отливок. Разработан ряд новых составов сплавов с сравнительно низким содержанием никеля и молибдена. Изыскан новый способ определения микроструктуры этих сплавов в ультрафиолетовых лучах, позволяющих получать различно окрашенные элементы микроструктуры и следить поэтому за их изменениями, что не всегда возможно при обыч-

## Снова за учебой



СТУДЕНТЫ второго курса энергомаша специальности «Компрессорные машины» также убирали урожай на целинных землях Красноярского края. Хорошо они поработали.

Когда же студенты вернулись в институт, перед ними встала нелегкая задача: с первых же дней по-серьезному заняться учебой. И студенты с этим справляются. Первую работу 236/2 группа выполнила в лаборатории по физике.

На снимках: вверху — студент Валентин Котляров получил грамоту Бирюлюского райкома комсомола за освоение целинных земель. В июле он трудился на мелиоративных работах в Сосновском районе.

Ассистент кафедры экспериментальной физики А. В. Айрапетянц проверяет собранную Валентином схему для производства исследования селенового выпрямителя.

Внизу — студент Юрий Смирнов и староста группы Михаил Сидоренко, награжденный значком «За освоение новых земель», делают работу по физике на тему: «Оптический пирометр».

Фото дипломанта В. Екимова.

ных микроскопических исследованиях.

Для высокотемпературных жаропрочных сплавов впервые по новым специально разработанным методикам исследованы литейные свойства (жаротекучесть, кинетика затвердевания и кристаллизации, усадка и другие свойства). Вскрылось влияние различных элементов и, что особо важно, различных условий заливки, в частности, в защитных атмосферах, нейтральном газе аргоне. Высокотемпературные жаропрочные сплавы на никелевой базе (железо-вредная примесь), легированные титаном и алюминием, образуют пленки нитридов, окислов, поражающих отливки, лишаящих их жаропрочности, несмотря на высокие свойства сплава. Разработанный в литейной лаборатории новый метод разлива вакуумным переливом и вакуумным насосом в защитной атмосфере обеспечивает получение отливок без плен, предотвращая их образование.

Исследованию свойств высокотемпературных сплавов способствуют также работы профессора А. Ф. Чудновского по определению теплофизических констант этих сплавов при высоких температурах по новой оригинальной методике.



### Единодушная поддержка

Организовано, с полным единодушием прошло общеинститутское партийное собрание. С докладом выступил секретарь партийного комитета В. Н. Гусев. Он рассказал коммунистам об итогах октябрьского Пленума ЦК КПСС.

На собрании выступили тт. Жакало, Галанов, Олешко, Зыбин, Зайцев и секретарь районного комитета КПСС т. Вишняков, которые одобрили решение Пленума Центрального Комитета КПСС.

Собрание единодушно приняло

резолюцию, в которой горячо поддерживает и одобряет постановление Пленума ЦК КПСС, направленное на восстановление ленинских принципов в руководстве Вооруженными Силами СССР.

Коммунисты института осудили неправильные действия т. Жукова и одобрили решение Пленума ЦК КПСС о выводе т. Жукова из состава членов Президиума ЦК и членов ЦК КПСС и освобождение его от обязанностей министра обороны СССР.

## О БЛАГОУСТРОЙСТВЕ СТУДЕНЧЕСКОГО ГОРОДКА



ПЕРЕД Октябрьскими торжествами представители профкома института побывали на приеме у председателя Исполкома Ленгорсовета депутатов трудящихся Н. И. Смирнова.

На беседе, посвященной благоустройству студенческого городка на Лесном проспекте, были обсуждены вопросы о расширении помещения столовой № 6 и об организации в ней диетического питания. Также был поднят вопрос об улучшении работы продовольственного магазина № 51 и об организации при студгородке парикмахерской, сапожной мастерской и ателье бытового обслуживания. Обсуждался вопрос и об асфальтировании Парголовской улицы.

Н. И. Смирнов внимательно выслушал пожелания политехников и обещал принять меры к скорейшему претворению их в жизнь.

На снимке: председатель Исполкома Ленгорсовета депутатов трудящихся Н. И. Смирнов обсуждает вопросы благоустройства студгородка с представителями профкома института. Слева направо — зам. председателя профкома А. М. Барышников, председатель профкома В. Г. Подпоркин, председатель Исполкома Ленгорсовета Н. И. Смирнов, члены профкома Г. Н. Филипов, К. А. Беседин.

Фото студента О. Нижибицкого

КОМСОМОЛЬСКАЯ  
ЖИЗНЬ

## В обстановке равнодушия

На учете в комсомольской организации гидротехнического факультета состоит 1013 комсомольцев; на собрании присутствовало 700 человек.

Секретарь факультетского бюро В. Портнов в течение 40 минут доложил присутствующим о работе комсомольского бюро, после чего начались «оживленные» прения...

Глубокое молчание в течение нескольких минут. Наконец, слово взял студент II курса Шмит, рассказавший о задачах комсомольцев на строительстве лаборатории. И снова молчание, затянувшееся на более продолжительное время.

Но вот объявлен перерыв, в зале вздох облегчения, оживление. После перерыва ряды комсомольцев поредели; желающих выступить в прениях по-прежнему не было.

На выручку пришли преподаватели, приглашенные на собрание.

Слово предоставляется заведующему кафедрой инженерных конструкций тов. Е. А. Москаленко, затем зам. декана А. Я. Головину, потом слово имеет декан факультета профессор П. Д. Глебов.

Испытывая неловкость за комсомольцев, умудренные опытом учителя говорили о больших и малых задачах, стоящих перед молодежью.

Комсомольцы слушали и ждали следующего перерыва, после которого присутствующих осталось так мало, что собрание пришлось отложить.

Почему такое равнодушие? В чем причина?

Основным недостатком факультетского бюро, как было выявлено на пленуме, является отсутствие руководства со стороны его секретаря В. Портнова. И хотя руководители секторов много потрудились, но и в их работе не чувствовалась целенаправленность. Основная масса комсомольцев стояла в стороне.

Проведено несколько комсомольских собраний по курсам, направленных на воспитание студентов (разбор персонального дела Чугаева на II курсе), работа по ознакомлению студентов со своей специальностью.

Значительную работу выполнил шефский сектор (ответственный тов. Валамин). В 11-м корпусе была создана фотолаборатория; в школе № 100 и двух общежитиях производственников организовывались лекции, экскурсии в институт, автобусные экскурсии по городу.

По инициативе самих студентов были организованы агитпоходы по Ленинградской области в период выборной кампании и агитпоход по целинным землям в Павлодарской области.

Сектор рейда и стройки (студент Корнеев) провел большую работу по наведению порядка в Выборгском Доме культуры.

Студенты I курса принимали участие в этом году в работах

по мелиорации. Второй и третий курсы ездили на целинные земли убирать урожай. Сейчас студенты факультета строят лабораторию.

Но в проведении всех этих мероприятий не чувствовалось целенаправленности, порядка, единого руководства со стороны бюро ВЛКСМ, а отсюда и ряд больших упущений.

Слабым местом в работе факультетского бюро является печать. Сектор печати Н. Семерикова совершенно не участвует в работе редколлегии. Газета на ГТФ неинтересная, сухая, в ней отсутствует отдел сатиры. Нет художников, и бюро не хочет помочь найти их.

Скучно проходят факультетские вечера. Фестивальный вечер, по выражению В. Портнова, прошел «неплохо». На самом же деле это самый плохой вечер по сравнению с другими фестивальными вечерами. Программа концерта художественной самодеятельности неинтересна, номера подготовлены плохо, внешне оформление залов неважное. Причина в том, что в подготовке к вечеру мало участвовало рядовых комсомольцев. Им просто неинтересно.

О равнодушии студентов к комсомольской работе свидетельствует и то, что на III и V курсах были сорваны отчетно-перевыборные собрания, а на IV курсе собрание было проведено после двух срывов, и то после того, как двое комсомольцев были исключены из рядов ВЛКСМ.

Нет четкости в деятельности бюро (неважно собираются взносы, отсутствуют планы), и нет целенаправленности в работе всей комсомольской организации.

Боевой задорный огонек угас в сердцах многих комсомольцев. Об этом говорит и отложенное собрание. Нужно приложить много усилий, чтобы зажечь его вновь. Ближайшая задача бюро — тщательно подготовить отчетно-перевыборное собрание. В состав нового бюро должны войти решительные и энергичные товарищи, которые сумеют правильно и интересно организовать работу в комсомольской организации.

**Е. ГОРБУНОВА,**  
(наш корр.)

### Поздравления в честь

#### 40-й годовщины

#### Великого Октября

**В СВЯЗИ** с сорокалетием Великой Октябрьской социалистической революции в адрес дирекции, партийного комитета, профкома, редакции газеты и других общественных организаций института поступили многочисленные поздравительные телеграммы и письма от коллективов высших учебных заведений страны, ленинградских предприятий, от бывших воспитанников института.

В частности, поздравления поступили: от Киевского ордена Ленина политехнического института; Ленинградского университета им. А. А. Жданова; «Гидроэнергопроекта»; Московского ордена Ленина и ордена Трудового Красного Знамени высшего технического училища им. Баумана; Ленинградского ордена Ленина металлического завода; Челябинского политехнического института и других.

Также поступили поздравительные письма от Чрезвычайного и Полномочного Посла Китайской Народной Республики в СССР тов. Лю Сяо, от выпускников нашего института тт. Дун И-чен, Ван Сио-лю и Тан Чунжен-хэ и от других.

## Письмо из Китая

Дорогие товарищи!

В связи с сороковой годовщиной Великой Октябрьской социалистической революции мы, члены студенческого союза политехнического института Цзяо-тун в городе Сиане, от имени всего коллектива учащихся шлем вам сердечный и братский привет и горячие поздравления.

У нас искренние пожелания советскому народу, который под мудрым руководством Компартии Советского Союза и Советского правительства прошел славный 40-летний путь, достиг блестящих успехов в строительстве социализма и коммунизма и совершил большие подвиги в деле защиты мира во всем мире.

Мы искренне поздравляем учащихся СССР, которые при заботе КПСС и Советского правительства, профессорско-преподавательского состава добились больших успехов в идейно-политическом воспитании, в учебе и физическом воспитании.

Немало революций знает история человечества. Но только Октябрьская социалистическая революция может быть названа великой революцией. Она открыла новую эру всемирной истории и возвысилась над миром, как маяк, осветив трудящимся всех стран путь к борьбе и победе.

Великая Октябрьская социалистическая революция имела огромное влияние на китайскую

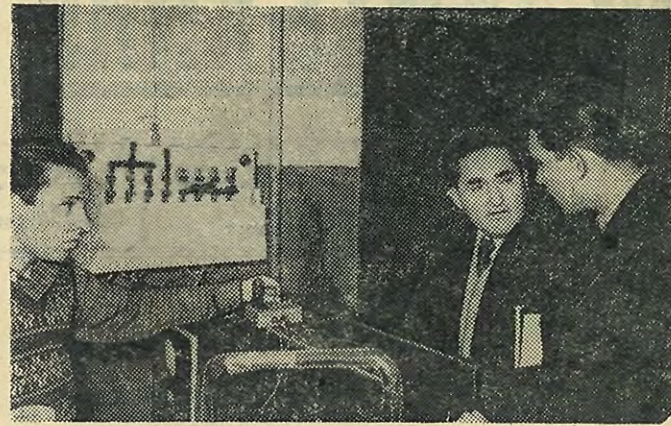
революцию. Китайский народ под руководством Компартии Китая, руководимой учением марксизма-ленинизма, идет вперед по пути, указанному Великой Октябрьской социалистической революцией, и при бескорыстной помощи Советского Союза одержал огромную победу в демократической и социалистической революции.

Те факты, что советский народ в течение 40 лет достиг больших успехов в области промышленности, сельского хозяйства, науки и культуры, совершил блестящие подвиги в деле защиты мира во всем мире, впервые на земном шаре успешно провел испытания межконтинентальной баллистической ракеты, осуществил запуск искусственного спутника Земли, еще раз показывают несравнимые превосходства социалистического строя.

Мы, китайские юноши и девушки, гордимся успехами и достижениями советского народа. Мы всегда берем примеры с советского народа и молодежи. Под руководством Компартии Китая и правительства мы защищаем завоевания социализма и коммунизма.

Братский привет великому советскому народу, успешно строящему коммунизм, борющемуся за мир и безопасность!

Пусть крепнет вечная дружба между нами!  
**Студенческий союз Политехнического института Цзяо-тун в городе Сиане**



В нашем городе недавно проходила Всесоюзная научная конференция по электронике.

В работе конференции приняли участие видные ученые Советского Союза и зарубежных стран. Участники конференции посетили наш институт, где ознакомились с лабораторией кафедры технической электроники.

На снимках: наверху — представитель Академии наук Венгерской Народной Республики профессор Винтер осматривает оборудование лаборатории электроники. Внизу — член-корреспондент АН СССР Н. Д. Деятков беседует с участниками конференции.

Фото студента Э. СЕРЕБРЯКОВА

## За улучшение экономического образования

Партийный комитет заслушал и обсудил доклад декана инженерно-экономического факультета доцента т. Батурова «О мероприятиях по укреплению и дальнейшему развитию инженерно-экономического факультета».

За последние годы увеличилось число преподавателей факультета, повысилась их квалификация. Активно работают над улучшением качества преподавания 34 преподавателя, 13 преподавателей защитили кандидатские диссертации. Звание доцента получили 7 человек.

Коллектив факультета пересмотрел и провел в соответствии с вновь утвержденным учебным планом программы по всем курсам. Улучшился качественный состав студентов. Преподаватели разрабатывают комплексные темы, имеющие важное теоретическое и практическое значение. К ним относятся «Выявление и использование резервов производственной мощности основных цехов металлургических предприятий», «Вопросы выбора мощности и параметров электрооборудования в перспективных энергообъединениях» и ряд других. Подготовлен ряд учебных пособий и готовится учебник по организации машиностроительного производства для ИЭФ.

Однако факультет работает еще

далеко не на уровне задач сегодняшнего дня. Очень слабо растет, к примеру, высшее звено преподавательского состава. За последние годы не защищена ни одна докторская диссертация. Недостаточно развернута работа по содружеству с промышленностью, научно-исследовательская работа по хозяйственной тематике.

Партком отметил также, что коллектив факультета не обеспечил полностью специальные учебные дисциплины учебниками и учебными пособиями.

Партийный комитет предложил партбюро и руководству факультета устранить указанные недостатки. Члены парткома посоветовали принять меры к усилению работы над докторскими диссертациями, а также к укреплению факультета профессорскими кадрами из числа товарищей, ранее работавших и ушедших из института по разным причинам, рассмотреть на совете ИЭФ вопрос о профиле инженеров-экономистов в институте.

Кафедры факультета должны активизировать работу в управлениях и отделах Ленсовнархоза. Перед дирекцией возбуждено ходатайство о расширении площадей кабинетов и лабораторий, выделении лаборатории счетной техники новейшего оборудования.

### ДЕЛЕГАТЫ НА РАЙОННУЮ ПАРТИЙНУЮ КОНФЕРЕНЦИЮ

14 ноября состоялось общестудентское партийное собрание. Коммунисты ЛПИ избрали делегатов на 32-ю районную партийную конференцию.

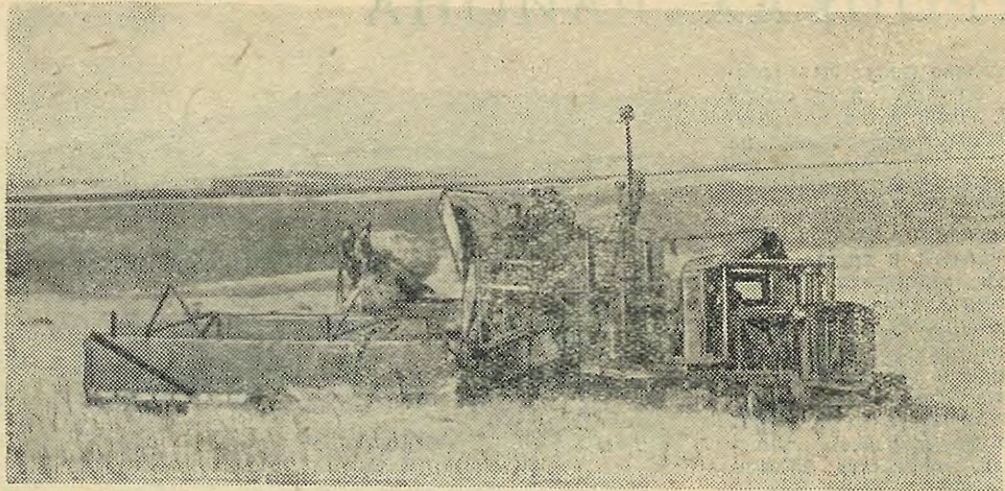
С правом решающего голоса избраны: Белоногов А. М., Великанов К. М., Веселовский П. Ф., Гусев В. Н., Зилинский И. Г., Кагарлицкий Г. К., Кнороз В. С.,

Морозов Н. Н., Подпоркин В. Г., Погорелов В. И., Потехин М. Н., Смирнов В. С., Щербаков А. В.

С правом совещательного голоса делегатом на конференцию избран Коряшев И. К.

Коммунисты прослушали также доклад «Международное подожжение Советского Союза».





На снимке: студенты третьего курса радиотехнического факультета Эдуард Левчук и Владимир Дмитриев работают на копнителе комбайна в колхозе «Большевик», Курагинского района.

Фото студента Б. Пономарева.

## НАША ХРОНИКА

\* Более двух тысяч политехников приняли участие в летних мелиоративных работах на Карельском перешейке. По данным Сосновского отдела мелиорации, всего очищено по району 2360 геодезических га, в том числе 647 плотных. Эти работы оцениваются в 810 тыс. рублей.

\* За два месяца в колхозах и совхозах района силами студентов дано более 40 концертов, охвативших около полутысячи человек.

\* 450 студентов института помогли убирать урожай в совхозах Куйбышевского района Павлодарской области. За хорошую работу отряду механико-машиностроительного факультета трудившемуся в совхозе «Приозерский» навечно вручено переходящее Красное знамя Куйбышевского РК комсомола. Медалями «За освоение целинных земель» награждено 4 человека, в том числе командир отряда в совхозе «Приозерский» Арлекин Пряжин. Значки ЦК ВЛКСМ «За освоение новых земель» получили 130 человек.

В свободное от работы время проведен двухдневный субботник. Заработано 8 тыс. рублей, которые переданы Куйбышевскому РК для отправки лучших механизаторов на празднование 40-й годовщины Великого Октября в Ленинград.

\* 3000 политехников работали на уборке урожая в Красноярском крае. За месяц выработано более 140 тыс. трудодней. За отличную работу 22 комсомольца представлены к награждению почетными грамотами ЦК ВЛКСМ и 139 — к награждению грамотами крайкома ВЛКСМ. Лучших показателей по выработке добились: Е. Донец (551-я группа ФМФ) — 160 трудодней; Ходовой (251-я группа ФМФ) — 137 трудодней.



## Желаем новых успехов

Здравствуйтесь, дорогие друзья!  
Примите горячий комсомольский привет из далекого



«Хороша пшеничка!» — написано на лице студента 555-й группы В. Павлова.



На снимке: студенты пятого курса физмеха М. Качан и Е. Королев работают на зерносушилке в колхозе им. Буденного, Красноярского края.

Фото студента И. Карасова.

сибирского района, где вы трудились нынешней осенью на уборке урожая.

Мы очень хорошо помним те дни, когда на наших полях шла горячая борьба за хлеб, за урожай; и вместе со всеми тружениками района в эту борьбу вы вкладывали свой труд, свою бескорыстную помощь. Мы можем с радостью вам сообщить, что Манский район выполнил свои обязательства перед государством по лесозаготовке и хлебозаготовкам, и в этом деле есть доля вашего труда.

140 студентов третьего курса механико-машиностроительного факультета под руководством командиров отрядов Леонтьева и Жемчужниковой активно трудились на колхозных полях, показывая пример добросовестного отношения к делу.

Правления многих колхозов обратились в райком комсомола с просьбой отметить добросовестный труд студентов.

Лучшие из них были награждены похвальными листами райкома комсомола и почетными грамотами крайкома ВЛКСМ, а особенно отличившиеся на уборке урожая и хлебозаготовках — значками ЦК ВЛКСМ «За освоение новых земель», и среди них Валентин Башкиров, Виталий Ждан, Юрий Бернаховский и другие.

Добрую память оставили о себе среди колхозников и механизаторов студенты-ленинградцы.

Хочется от всей души поблагодарить вас за ту помощь, которую вы оказали нам, сибирякам, и пожелать вам больших успехов в вашей учебе.

Приезжайте к нам в будущем году опять, будем вместе трудиться на колхозных полях, вместе убирать урожай, а мы постараемся вырастить урожай богатый, ведь хлеб очень нужен нашей Родине.

До новых встреч, друзья!  
С приветом к вам по поручению комсомольцев и молодежи района.

**В. ТИТОВ,**  
секретарь Манского райкома комсомола

**СОТНИ** студентов, преподавателей, рабочих и служащих института горячо поддержавших славную инициативу светлановцев, активно трудятся на стройках города и нашего района.

НА СНИМКЕ: студенты пятого курса энергомашиностроительного факультета на строительстве жилого дома на Поклонной горе.

Фото студентки Н. Овчинниковой.

## Ждем Вас, молодые таланты!

При ЛНИ им. М. И. Калинина работает литературно-творческое объединение, которое принимает товарищей, пишущих стихи, рассказы и другие литературные произведения. На занятиях обсуждаются работы членов объединения, новинки литературы, проводятся встречи с писателями, с литературными объединениями других вузов.

Организованы выступления членов объединения в красных угол-

ках общежитий с чтением своих стихов, а также на вечерах поэзии в других вузах. Ежегодно устраивается общегородской вечер студенческой поэзии, который проводится в актовом зале ЛНИ. Руководит объединением поэт Л. В. Мочалов.

Объединение занимается раз в неделю, по четвергам, с 19 часов в аудитории № 134 главного здания института.

Рассказ

Хараламб ЗИНКЕ

# Лаврухины в бою

Окончание. Начало на 3-й стр.

И ты сказал:

— Нет, пускай живет. Сама жизнь рассудит. Я верю в за-втрашний суд людей. Тех, что во Франции и у нас.

И вышел из землянки.

Немного погодя вышел за тобой и я. Ты стоял, прислонившись к стенке окопа. На ресницах твоих лежал иней. Светало... «Завтрашний суд людей!» Пропли два санитары с носилками, унося немца на ближайший перевязочный пункт. Кто-то положил ему на грудь, как крест, его портфель...

Нет, я не забуду тебя, Сергей Лаврухин!

В то время генерал Шпейдель был стратегом фюрера. Вся Франция стонала, брошенная на оперативную карту его стратегии. Француженка Клара Бермон писала в своем дневнике: «Сталинград! Весь Париж повторяет это слово: «Сталинград!» Париж преисполнен надежды и признательности!»

Нет, Сергей Лаврухин, нет, я не забуду! Не забуду и никогда не прощу тому, кто притворяется, что забыл строки, написанные в дневнике Клары Бермон.

Весной 1945 года мы были перед Кенигсбергом. В воздухе стоял едкий запах пороха, смешанный со слабым ароматом подснежников, бесстрашно пробивших себе путь рядом с гусеницами танков. Снаряды терзали землю и весну. Перед нами надменно и упрямо окидывая нас взглядом, как прусский генерал, стоял Кенигсберг. Он воображал, что неприступен.

4 апреля. Штурм начался. Я не забыл — в траншее, рядом с нами артиллерист-наблюдатель передавал товарищам:

— Слушай, Береза!.. Внимание... в квадрате 366 лагерь французских военнопленных... Обойти квадрат 366... Переместить огонь...

Земля плясала бешеную пляску. Плясала под напев войны. Все время поглядывали мы на артиллериста. Багровый от напряжения, наблюдатель, не отрываясь, следил за картой:

— Внимание! Обойти квадрат 366... Лагерь французских военнопленных!..

Два часа спустя, оставив позади прусские форты, зиявшие в земле как отвратительные язвы, мы вошли в квадрат 366. Из

оков домов отчаянно палили в нас последние гитлеровцы. Нужно было открыть ворота лагеря. Ты, Сергей Лаврухин, бежал впереди всех — мы следовали за тобой по пятам.

Ты упал в нескольких шагах от ворот, не успев сказать ни слова. Только кровь, струившаяся по твоему высокому, строгому лбу, говорила нам о завтрашнем суде людей.

Ты навсегда закрыл глаза, но мы еще зорче глядим вперед. О, проклятая прусская земля, расцеленная траншеями смерти!

Перед нами открываются ворота лагеря французских военнопленных. Навстречу нам из барачков выходят тени в изорванной военной форме.

Город горит. Глухо доносятся взрывы. Небо куда-то исчезло. Густой дым закрыл горизонт. Вот тени запели «Марсельезу», сперва очень-очень тихо. И мы обнажили головы — перед ними и перед «Марсельезой».

Французы пели, устремив взоры на горящий Кенигсберг, как будто видели за ним восход солнца. Потом они построились — человеческие тени в изорванной военной форме, с трудом волочившие за собой тележки, на которых лежали те, кто не мог больше двигаться. Так вышли из лагеря колонны французских — теми воротами, которые открыли мы.

Мы похоронили тебя, Сергей Лаврухин, на лагерьном кладбище, около одного французца. Помню над его могилой крест. На нем было написано: «Рене Лозье. 1918—1944». Возле этого креста мы поставили маленький столбик со звездой. И написали простым чернильным карандашом: «Сергей Лаврухин. 1923—1945. Пал в бою за освобождение лагеря французских военнопленных».

Да, есть в феврале такой день, когда неудержимо тянет меня открыть тяжелые ворота кладбища, где спят советские герои, пройти по его вечно печальным аллеям и с благоговением остановиться перед надгробными камнями. Скольким их, этих камней, на кладбище!

Стоя перед ними, я чувствую себя так, как будто стою перед советом мудрецов — советом тех, кто много лет назад пал в кровавых боях за свободу.

Перевод с румынского  
**Н. СТРОЕ**  
(Журнал «Нева» № 11)